

TOSHIBA

E: ENGLISH
F: FRANÇAIS
D: DEUTSCH
S: ESPAÑOL
I: ITALIANO
N: NEDERLANDS



MANUAL DEL PROPIETARIO

Televisor de LCD



Introducción

Conexión
del televisor

Uso del
control remoto

Configuración
del televisor

Uso de las características
del televisor

Para ver teletexto



Apéndice

14VL43P 20VL43P

Instrucciones sobre seguridad

Advertencia

PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS. NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

	PRECAUCIÓN RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA NO LA ABRA NO EXISTEN PARTES A LAS QUE EL USUARIO DEBA PRESTAR SERVICIO EN LA PARTE INTERIOR	
PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO RETIRE LA CUBIERTA (NI LA PARTE POSTERIOR). NO EXISTEN PARTES A LAS QUE EL USUARIO DEBA PRESTAR SERVICIO EN LA PARTE INTERIOR. PONGA LA REPARACIÓN EN MANOS DE PERSONAL DE ASISTENCIA TÉCNICA CUALIFICADO.		



ESTE SÍMBOLO TIENE POR OBJETO ADVERTIR AL USUARIO DE LA PRESENCIA DE "VOLTAJE PELIGROSO" DESPROVISTO DE AISLAMIENTO EN EL INTERIOR DEL PRODUCTO QUE PUEDE SER DE SUFICIENTE MAGNITUD COMO PARA PRESENTAR UN RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA PARA LAS PERSONAS.



ESTE SÍMBOLO TIENE POR OBJETO ADVERTIR AL USUARIO DE LA PRESENCIA DE INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE USO Y MANTENIMIENTO (SERVICIO) EN LA DOCUMENTACIÓN QUE ACOMPAÑA A ESTE APARATO.

Instrucciones importantes sobre seguridad


Este equipo está diseñado y fabricado para cumplir con las normas de seguridad internacionales pero, como con cualquier otro equipo eléctrico, debe tener cuidado para poder obtener los mejores resultados y confirmar la seguridad. Así que lea los puntos que se presentan a continuación por su propia seguridad. Estos son de uso general, y tienen como fin ayudarle con todos los productos electrónicos para el consumidor, es posible entonces que algunos puntos no apliquen al aparato que acaba de adquirir.

- Lea estas instrucciones.
- Guarde estas instrucciones.
- Atienda todas las advertencias.
- Siga todas las instrucciones.
- No use este TV cerca del agua.
- Limpie únicamente con un trapo seco.
- No obstruya ningún orificio de ventilación. Instale de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- No instale cerca de ninguna fuente térmica como los radiadores, fuentes de calor, estufas u otros aparatos (incluso amplificadores) que produzcan calor.
- Este TV no está completamente desconectado de la línea de alimentación, ya que se consume una mínima corriente incluso cuando el botón de encendido está apagado.
- No coloque objetos calientes ni fuentes de llamas al descubierto, como velas encendidas o luces nocturnas, o cerca del TV. Las temperaturas altas pueden fundir el plástico e iniciar un incendio.
- No coloque en la parte superior del TV ningún objeto o recipiente que podría derramar líquidos u objetos pequeños dentro del TV.
- Evite que se paren en el cable de alimentación o lo aprieten, especialmente en los enchufes, los receptáculos y el punto de donde sale del aparato.
- Utilice únicamente los accesorios que especifica el fabricante.
- Utilícelo únicamente con un carro, una mesilla, un trípode, un soporte o una mesa que especifica el fabricante, o que se vende con el aparato. Cuando se utiliza un carro, tenga precaución al mover la combinación del carro/aparato para evitar daños durante el recorrido.
- Desconecte este aparato durante las tormentas eléctricas o si no lo va a utilizar durante períodos prolongados de tiempo.
- Ponga cualquier tipo de reparación en manos de personal de asistencia técnica cualificado. Es necesario llevar a cabo una reparación cuando se ha dañado el aparato de alguna manera, como un cable de suministro de alimentación o enchufe dañado, se derramaron líquidos o cayeron objetos en el aparato, el aparato se expuso a la lluvia o a la humedad, no funciona normalmente o se cayó.
- El aparato no se debe exponer al goteo o salpicaduras ni colocar sobre éste objetos que contengan líquidos, como por ejemplo, jarrones.
- LA LÁMPARA FLUORESCENTE DE CÁTODO FRÍO DEL PANEL LCD CONTIENE UNA PEQUEÑA CANTIDAD DE MERCURIO. SIGA LAS NORMAS O REGULACIONES LOCALES PARA DESHACERSE DE ELLA.

Exención de responsabilidades

- Toshiba no se hace responsable de los daños causados por desastres naturales (tales como rayos, incendios o terremotos), uso del producto por parte de terceros, accidentes, manipulación intencionadamente incorrecta por parte del propietario o el uso del producto en otras condiciones no adecuadas.
- Toshiba no se hace responsable de los daños fortuitos (pérdida de beneficios o interrupción del negocio, modificaciones o borrado de datos grabados, etc.) provocados por el uso, correcto o incorrecto, del producto.
- Toshiba no se hace responsable de los daños resultantes de la omisión de las instrucciones indicadas en el manual del usuario.
- Toshiba no se hace responsable de los daños provocados por el funcionamiento o uso erróneos durante el uso simultáneo de este producto y los equipos conectados.

Índice

Introducción	4	Selección del modo de imagen	13
Bienvenido a Toshiba	4	Ajuste de la calidad de imagen	13
Exploración de su nuevo televisor	4	Uso de la función de pantalla azul	14
Selección de una ubicación para el televisor	5	Selección del origen de la señal de entrada	
Conexión del cable eléctrico y del adaptador		de video	14
de CA	5	Uso de la función de desconexión automática	14
Conexión del televisor	5	Uso de la función de inversión	15
Conexión de una antena sin otro equipo	6	Programación del temporizador de desconexión	15
Conexión de otro equipo	6	Ajuste del sonido	16
Conexión de una grabadora con un conector		Ajuste del volumen:	16
SCART	6	Silenciar el sonido	16
Conexión de un reproductor DVD y una		Ajuste de la calidad del sonido	16
grabadora	7	Recepción de sonido estéreo o bilingüe	17
Conexión de una videocámara	7	Uso de la función WOW (efecto de sonido)	17
Conexión de un amplificador de audio	7	Cambio entre dos números de programa:	18
Uso del control remoto	8	Visualización de la información en pantalla	18
Aprendizaje sobre el control remoto	8	Para ver teletexto	19
Instalación de las pilas del control remoto	8	Modo teletexto	19
Configuración del televisor	9	Juegos de caracteres para teletexto	19
Encendido y apagado del televisor	9	Información general sobre el teletexto	20
Función Menu	9	Botón  /□:	20
Cambio de idioma en la indicación en pantalla	10	Subpáginas:	20
Memorización de los canales	10	Uso del modo AUTO	21
Búsqueda de memoria automática (ASM)	10	Utilización del modo LISTA:	21
Sintonización manual del TV	11	Botones de teletexto en el mando a distancia	22
Para omitir un número de canal innecesario	11	Apéndice	23
Sintonía fina manual (MFT)	12	Solución de problemas	23
Sintonía fina automática (AFT)	12	Limpieza y cuidado	24
Uso de las características del televisor	13	Especificaciones	24
Ajuste de la imagen	13		

Introducción

Bienvenido a Toshiba

¡Felicidades! ¡Ha adquirido uno de los televisores de LCD TFT de más alta calidad del mercado!

Este manual le ayudará a utilizar las múltiples, emocionantes y útiles características para que su experiencia televisiva sea más agradable que nunca.

Antes de utilizar el televisor, lea detenidamente todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento y luego guarde este manual para consultarlo en el futuro.

Exploración de su nuevo televisor

Puede utilizar el televisor mediante los botones del panel frontal o del control remoto. Todos los terminales en el panel lateral y posterior proporcionan todas las conexiones que se necesitan para conectar otro equipo al televisor.

Registro del cliente

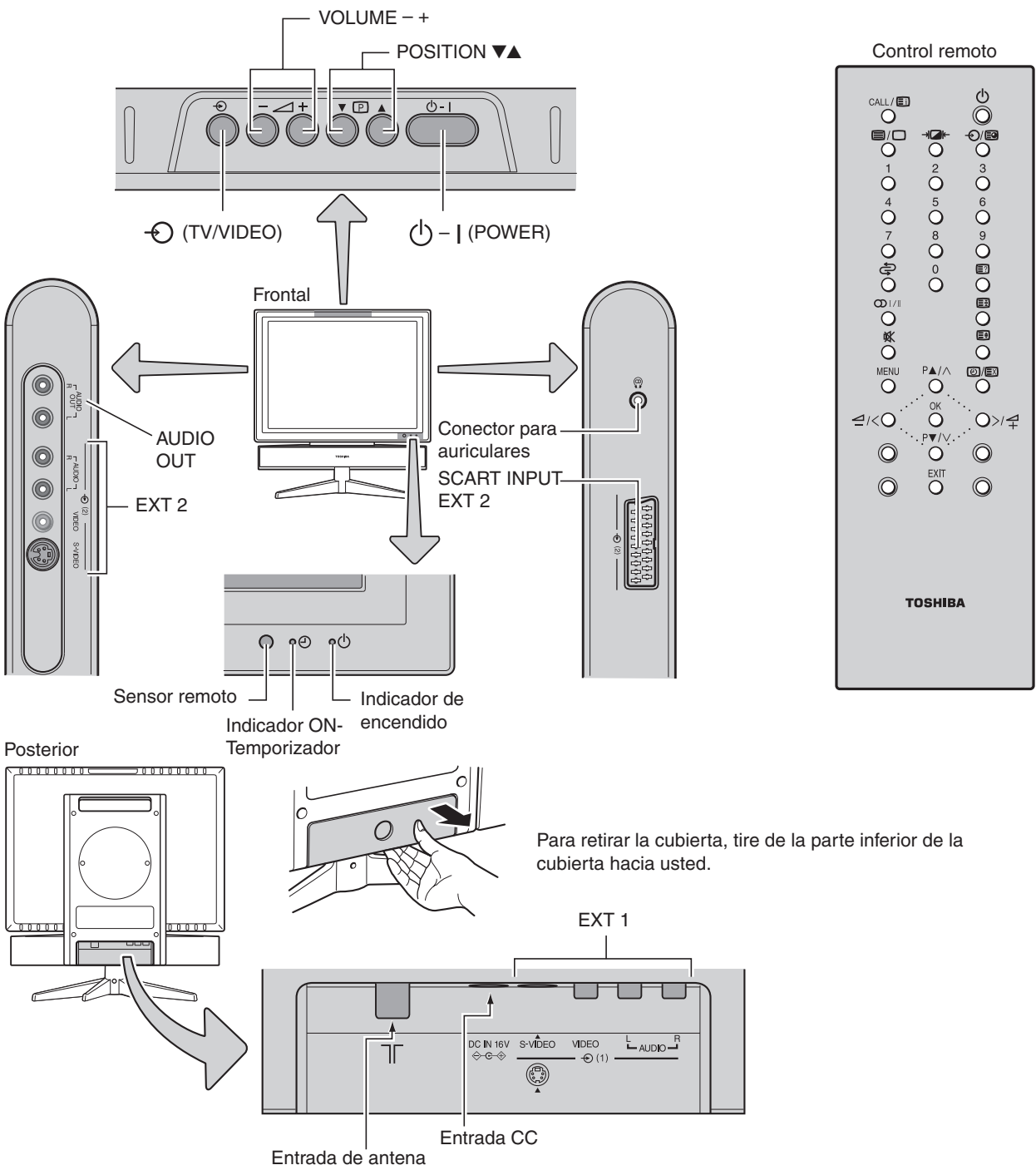
El número de modelo y el número de serie los encontrará en la parte posterior de su televisor.

Escriba estos números en los espacios que se ofrecen a continuación.

Téngalos a mano siempre que se ponga en contacto con su proveedor TOSHIBA en relación con este producto.

Número de modelo _____

Número de serie _____

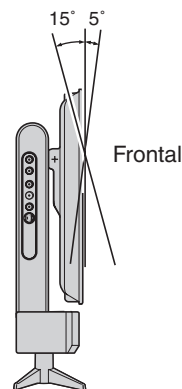


Selección de una ubicación para el televisor

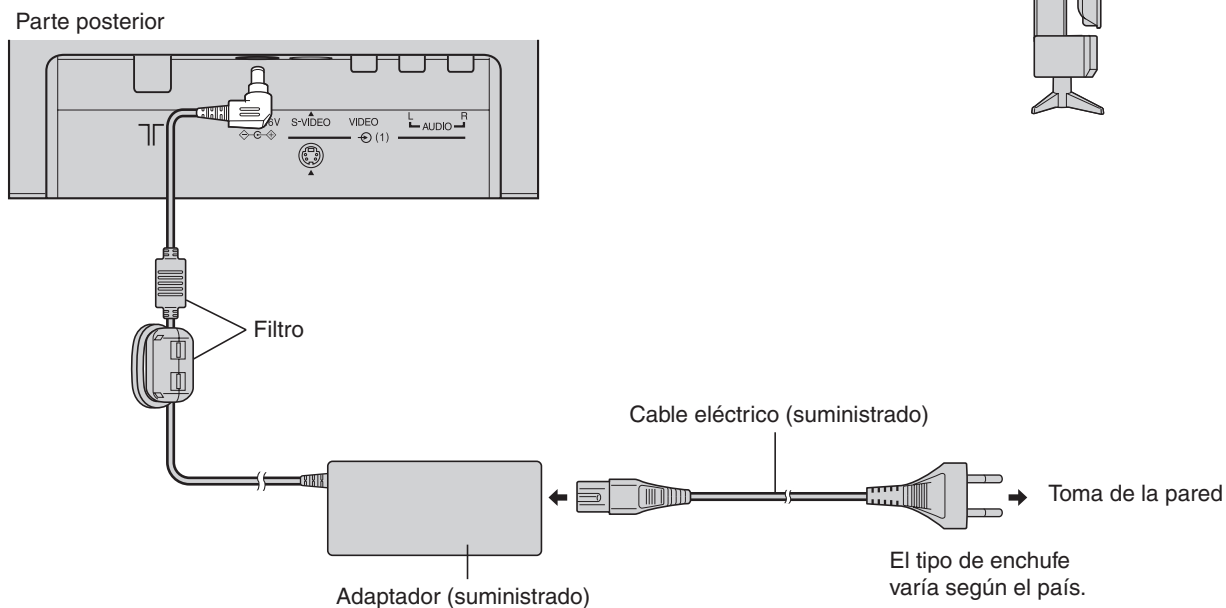
Nota: Antes de instalar el televisor, lea la importante información de seguridad que aparece en las páginas 2.

- Ubique el televisor en el suelo o en una superficie resistente, nivelada y estable.
- Colóquelo en un lugar en el que la luz no incida directamente en la pantalla.
- El televisor debe estar situado en un lugar lo suficientemente alejado de la pared como para permitir una ventilación adecuada. Una ventilación insuficiente puede provocar sobrecalentamientos que podrían dañar el televisor.

El panel LCD puede inclinarse hacia adelante o hacia atrás.



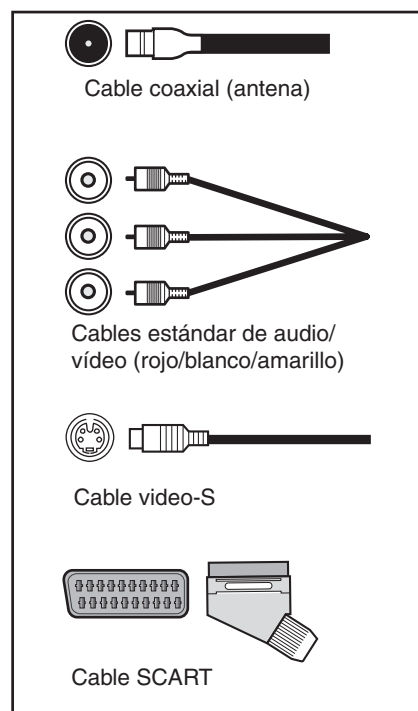
Conexión del cable eléctrico y del adaptador de CA



Conexión del televisor

Si no ha conectado con anterioridad equipo electrónico, o ha tenido problemas al llevarlo a cabo en el pasado, es probable que desee leer esta sección. (No se proporcionan los cables.)

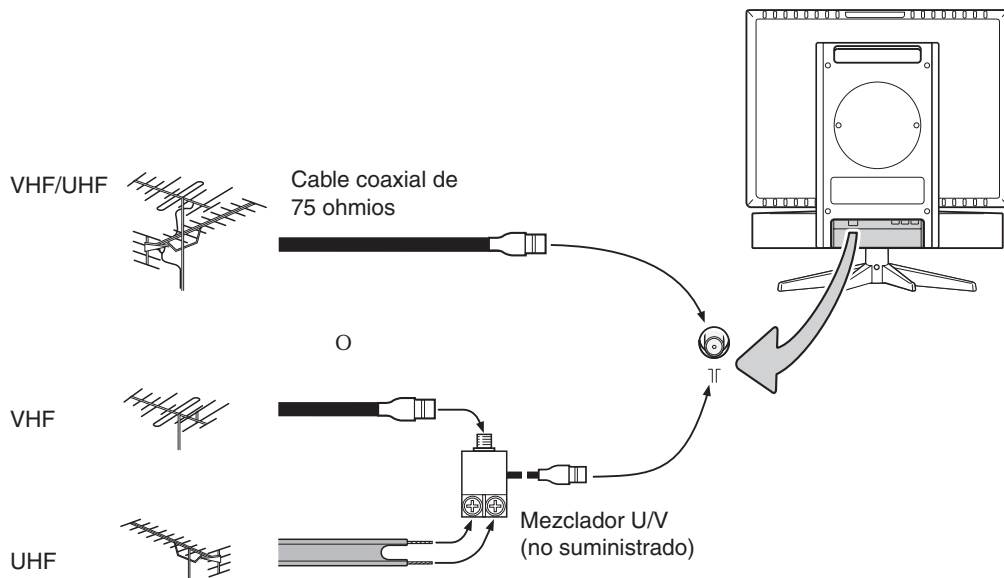
- Un cable coaxial es el cable estándar que sale de la antena o de la caja del convertidor de cable.
- Los cables de audio y vídeo generalmente se codifican por color de acuerdo con el uso: amarillo para vídeo y rojo y blanco para audio. El cable de audio rojo es para el canal derecho estéreo, y el cable de audio blanco es para el canal izquierdo estéreo (o mono). Si observa el panel trasero del TV, verá que las terminales están codificadas por color de la misma manera que los cables.
- Los cables video-S se utilizan con componentes que tengan conectores compatibles.
- El cable SCART es el cable estándar que sale de su equipo externo. El cable SCART se puede utilizar únicamente con componentes compatibles con SCART.



Precaución:

No enchufe el TV hasta que haya finalizado la conexión de todo el equipo.

Conexión de una antena sin otro equipo



Conexión de otro equipo

Si utiliza un receptor de satélite y/o una videogradora, es fundamental que el cable de la antena se conecte a través del receptor y/o a través del vídeo, y de ahí al TV LCD.

En el TV LCD hay un conector Scart, una variedad de entradas de sonido y una entrada de vídeo-S, los cuales permiten conectar diversos equipos auxiliares.

Consulte también el manual del usuario del equipo que va a conectar.

NO CONECTE EL CABLE SCART HASTA QUE EL TELEVISOR ESTÉ BIEN SINTONIZADO.

Conexión de una videogradora con un conector SCART

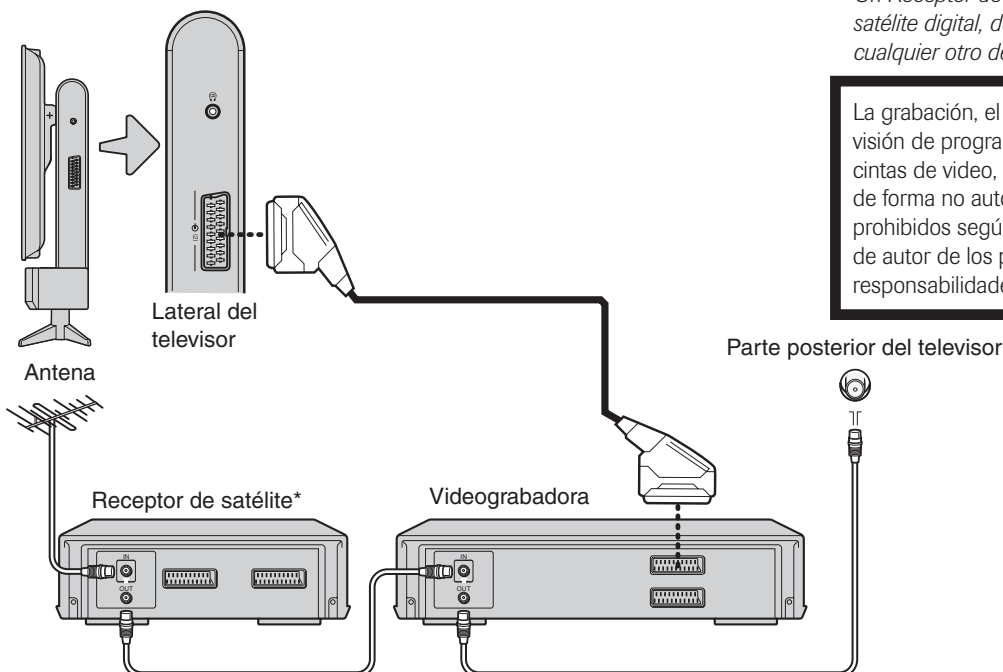
Esta conexión permite ver vídeo de la videogradora o programas de TV. Puede grabar programas de TV. También puede grabar un canal de televisión mientras ve otro canal.

- El conector SCART se usa para equipos con salida RGB, como los dispositivos de videojuegos o los reproductores de discos de vídeo.
- En este extremo puede haber:
 - Un conector SCART (ver ilustración)
 - Tres conectores RCA (VIDEO+AUDIO_L+AUDIO_R)

Nota:

Para ver un programa de la videogradora, debe seleccionar en el TV EXT 2 (consulte la página 13).

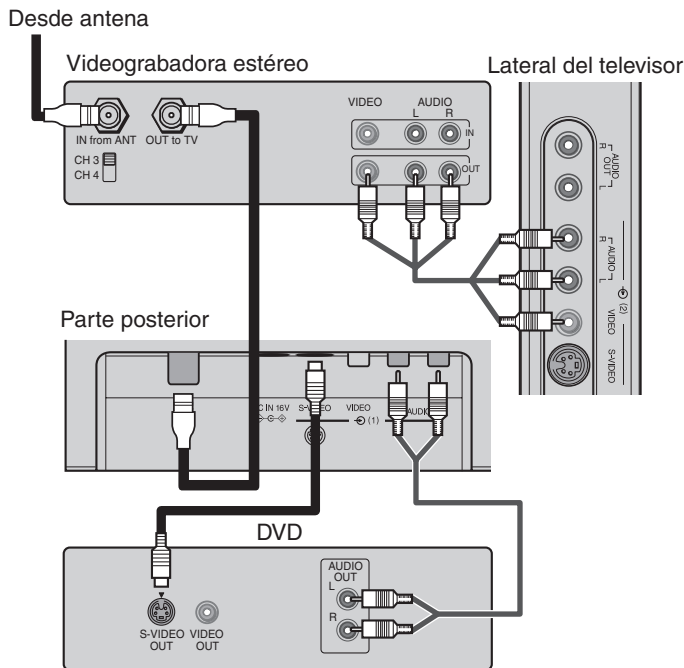
* Un Receptor de satélite puede ser de satélite digital, de satélite analógico o cualquier otro decodificador compatible.



La grabación, el uso, la distribución o la visión de programas de televisión, cintas de vídeo, DVD y otros materiales de forma no autorizada están prohibidos según las leyes de derechos de autor de los países, y puede implicar responsabilidades civiles y penales.

Conexión de un reproductor DVD y una videograbadora

Esta conexión le permite ver programas de DVD, videograbadora y televisión. Puede grabar desde el receptor de satélite o desde el televisor. También puede grabar un canal de televisión mientras ve otro canal.



Nota:

Para ver un programa desde DVD, el televisor debe tener seleccionado EXT 1; para ver un programa de la videograbadora, el televisor debe tener seleccionado EXT 2 (consulte la página 14).

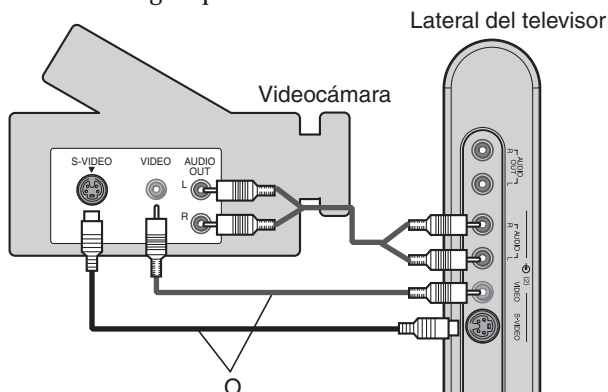
Puede usar un cable de video estándar en lugar de un cable video-S entre el televisor y el reproductor de DVD, pero irá en detrimento de la calidad de imagen. La ilustración de la izquierda muestra un cable video-S y un par de cables de audio conectados desde el reproductor de DVD hasta la entrada EXT 1 del televisor.

La grabación, el uso, la distribución o la visión de programas de televisión, cintas de video, DVD y otros materiales de forma no autorizada están prohibidos según las leyes de derechos de autor de los países, y puede implicar responsabilidades civiles y penales.

Conexión de una videocámara

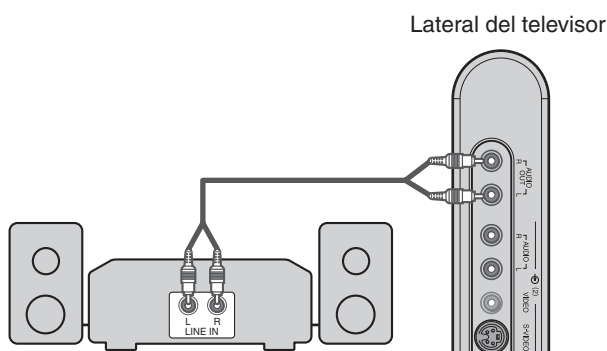
Esta conexión le permite ver materiales en video grabados en una videocámara.

Si la videocámara tiene conexión video-S, el cable video-S proporcionará mejor calidad de imagen que un cable de video estándar.



Conexión de un amplificador de audio

Esta conexión le permite usar un amplificador de audio para ajustar el nivel del audio. Esta conexión le permite usar altavoces externos.



Nota:

No conecte un cable de video estándar y un cable video-S a EXT 1 (o EXT 2) al mismo tiempo, de lo contrario, la calidad de la imagen será inaceptable.

Si conecta un equipo de sonido mono en EXT 1, conecte la salida de audio del equipo al terminal L del TV.

Nota:

Para controlar el audio, tanto el televisor como el amplificador deben estar conectados y el volumen debe estar establecido por encima de 0, de lo contrario, no oirá ningún sonido.

Uso del control remoto

Aprendizaje sobre el control remoto

CALL muestra la información en la pantalla. (TV)

muestra el teletexto inicial/índice. (TTX)

selecciona el modo de teletexto/TV.

(**POWER**) enciende o apaga el televisor.

LOS NÚMEROS DE LOS CANALES permiten obtener un acceso directo a los canales.

regresa al último canal observado.

selecciona la fuente de la señal de entrada.

pulse para que aparezca un número de página de cuatro dígitos. (TTX)

MENU le proporciona acceso a los menús de programación.

ajusta la imagen del televisor al seleccionar uno de los ajustes predefinidos de fábrica.

EXIT establece la información sobre el menú y cierra los menús.

P (,) muestra los diferentes canales programados.

(,) También se utiliza para resaltar las selecciones en los menús en pantalla.

, ajusta el nivel del volumen. Se utiliza también para aumentar o

(,) disminuir el valor de una opción del menú.

OK establece la información sobre el menú programado.

Los botones de color de teletexto permiten obtener un acceso directo a la página de texto enlazada.

I/II selecciona el modo de sonido estéreo bilingüe.

silencia el sonido.

selecciona el contenido oculto durante la visualización del teletexto. (TTX)

mantiene la función durante la visualización del teletexto. (TTX)

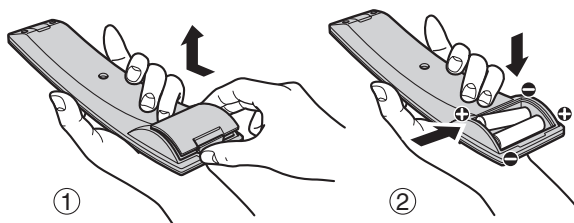
púselo para cambiar las letras de tamaño doble. (TTX)

púselo para cancelar el modo TTX o mostrar el tiempo exacto. (TTX)

Instalación de las pilas del control remoto

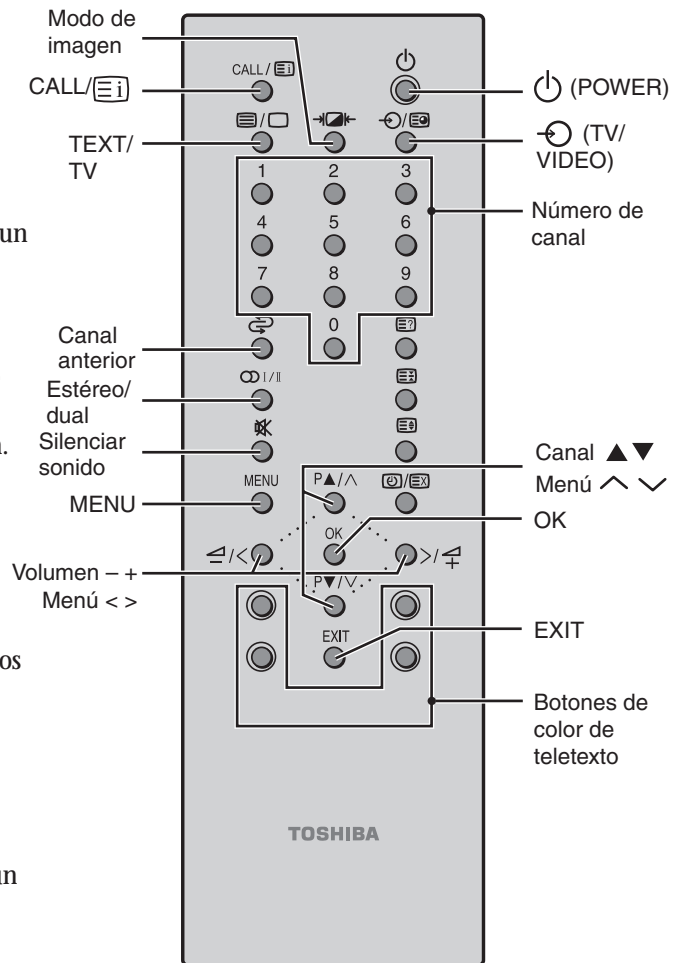
Para instalar las pilas:

1. Deslice la tapa de las pilas de la parte posterior del control remoto.
2. Instale dos pilas R03/AAA. Haga coincidir las marcas + y - de las pilas con las marcas que se encuentran en el compartimiento de las pilas.



3. Deslice la tapa de las pilas de la parte posterior del control remoto hasta que el seguro quede fijo.

- Puede utilizar el control remoto en una distancia de 5 m y un ángulo de 30 grados desde las posiciones izquierda y derecha del receptor del control remoto de su televisor.



Precaución:

- Deshágase de las pilas en un área designada para ello. No las arroje al fuego.
- No mezcle los tipos de pilas ni combine pilas usadas con nuevas.
- Retire inmediatamente las pilas agotadas para evitar que el ácido se filtre al compartimiento de las pilas.

Nota:

- Si no va a utilizar el control remoto durante largo tiempo, retire las pilas.
- Si el control remoto no funciona correctamente o si el radio de acción se reduce, sustituya las dos pilas por otras nuevas.

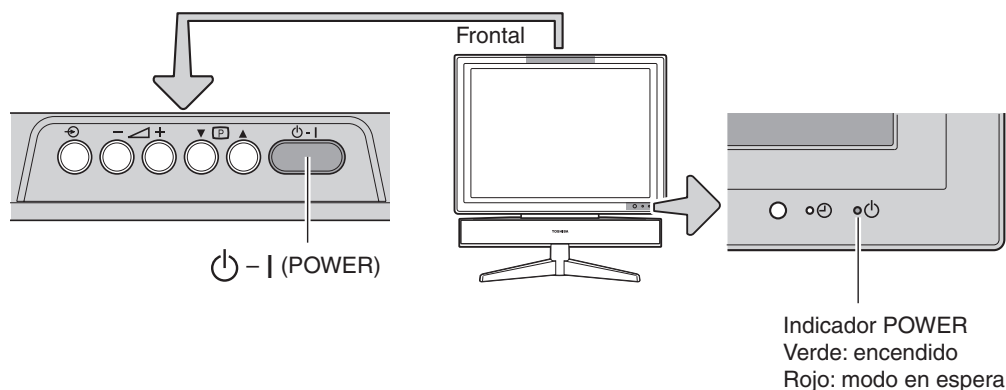
Configuración del televisor

Encendido y apagado del televisor

1. Presione **POWER** en el televisor o en el control remoto. El indicador **POWER** se iluminará en verde y aparecerá la imagen.
2. Para apagar el televisor, presione el botón **POWER** de nuevo, el indicador **POWER** se encenderá en rojo (modo en espera).

Nota:

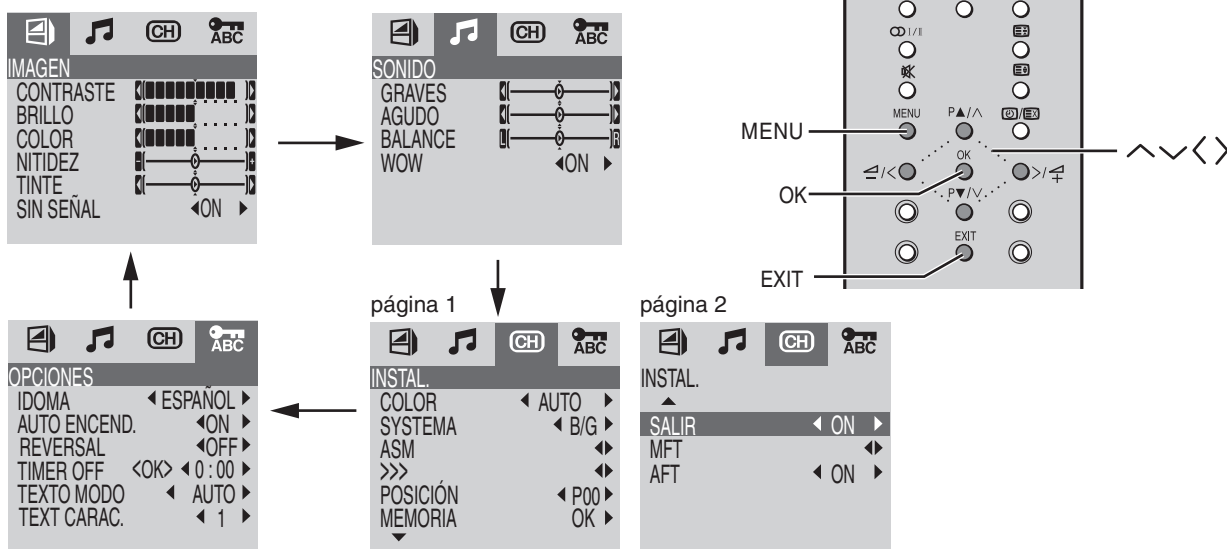
Si el televisor va a quedar desatendido o no se va a usar durante un periodo de tiempo prolongado, desenchufe el cable eléctrico.



Función Menu

Una vez instaladas las pilas, deberá configurar algunas preferencias en el televisor usando el sistema de menús. Puede acceder a los menús usando los botones del control remoto.

1. Presione **MENU** para visualizar el menú.
2. Presione **<** o **>** para seleccionar el menú.
3. Presione **^** o **v** para seleccionar un elemento.
4. Presione **<** o **>** para seleccionar o ajustar una configuración.



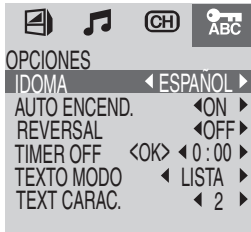
- Presione **OK** para guardar la configuración de los menús.
- El menú principal desaparecerá automáticamente si no realiza ninguna selección en 30 segundos. Si desea cerrar de una vez todos los menús de la pantalla, presione **EXIT**.

Cambio de idioma en la indicación en pantalla

Puede elegir entre seis idiomas (ENGLISH, FRANÇAIS, DEUTSCH, ESPAÑOL, ITALIANO, NEDERLANDS) para la visualización en pantalla de menús de ajuste y mensajes.

Para seleccionar un idioma:

1. Presione **MENU**, luego presione **<** o **>** para mostrar el menú OPCIONES.
2. Presione **^** o **v** para resaltar IDOMA.



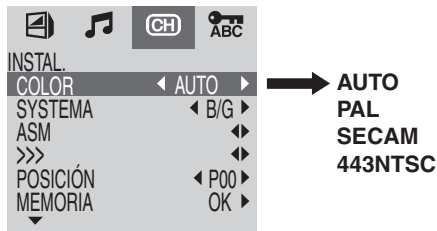
3. Presione **<** o **>** para seleccionar el idioma que desee.

Memorización de los canales

- Primero, utilice la función ASM (Búsqueda de memoria automática) para seleccionar todos los canales activos en su zona de manera automática. A continuación, memorice los canales seleccionados con **>>>**, funciones SKIP, MFT (Sintonización fina manual) para sintonizar sólo los canales deseados.
- Use la función **>>>** si los canales deseados no se pueden seleccionar con la función ASM o si desea seleccionarlos uno a uno con los números de canales del control remoto.

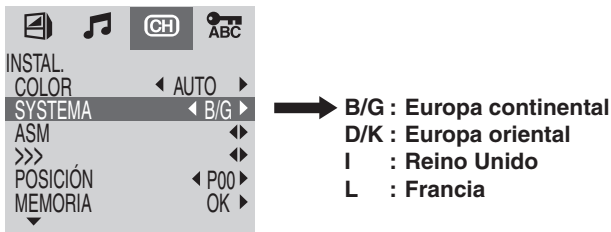
Búsqueda de memoria automática (ASM)

1. Presione **MENU**, y luego presione **<** o **>** para mostrar el menú INSTAL..
2. Presione **^** o **v** para resaltar COLOR, y luego presione **<** o **>** para seleccionar el sistema de color correcto para su área.

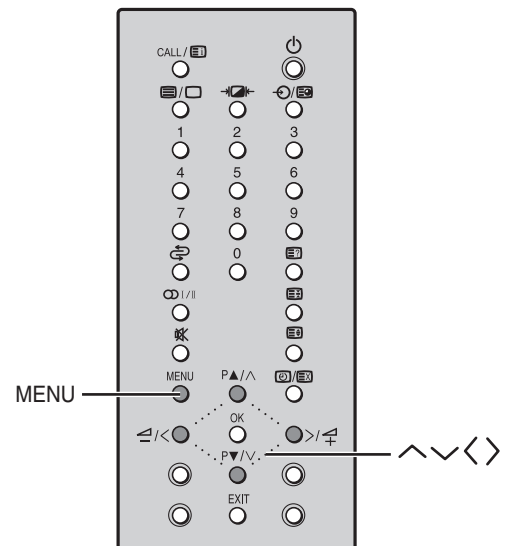
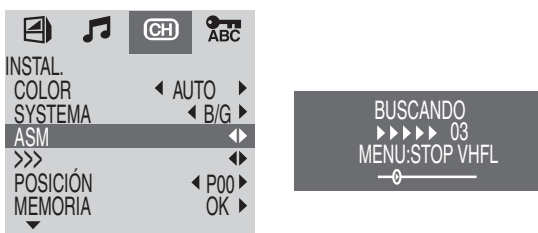


Normalmente, deberá seleccionar **AUTO**.

3. Presione **v** para resaltar **SISTEMA**, y luego presione **<** o **>** para seleccionar el sistema de color correcto para su área.



4. Presione **v** para resaltar **ASM**, y luego presione **<** o **>** para activar la función ASM. Todos los canales activos serán seleccionados automáticamente.

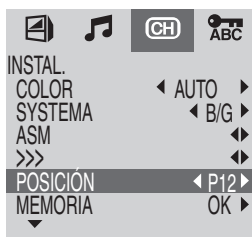


Cuando finalice la búsqueda, aparecerá la imagen normal.

Para detener la búsqueda, presione **MENU**.

Sintonización manual del TV

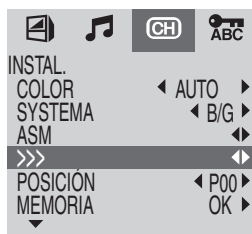
1. Presione \vee para resaltar **POSICIÓN**, y después presione \langle o \rangle hasta llegar al número de canal que desee programar.



2. Presione \wedge para resaltar $\rangle\rangle\rangle$, y después presione \langle o \rangle .

El botón \rangle busca los canales de número más alto.

El botón \langle busca los canales de número más bajo.



Botón \rangle



Botón \langle



Presione uno de los botones hasta que se reciba el programa deseado.

3. Presione \vee para resalta **MEMORIA**, y después presione el botón \rangle (u OK) para memorizar el canal en el número actual.

Para omitir un número de canal innecesario

1. Seleccione el número de canal que desee omitir con **P▲▼** o los botones de números de canal.
2. Presione **MENU**, y luego presione \langle o \rangle para mostrar el menú **INSTAL..**
3. Presione el botón \wedge o \vee para resaltar **SALIR** (página 2), y luego presione \langle o \rangle para seleccionar **ON**.

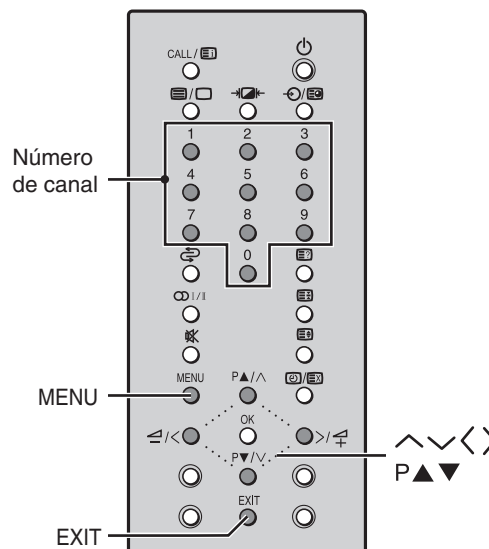
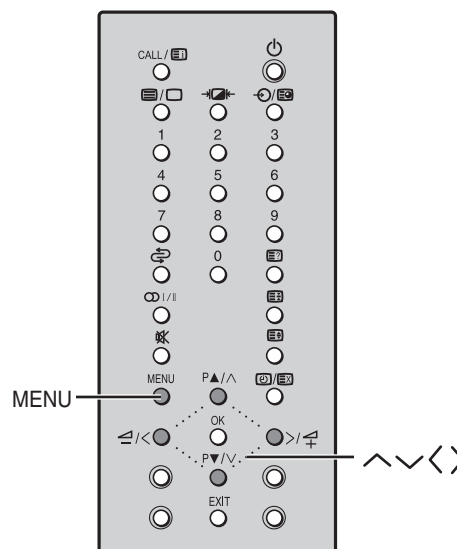


4. Presione **EXIT** para borrar el menú de la pantalla. El número de canal se omitirá cuando seleccione canales con los botones **P▲▼**.

Para memorizar un número de canal omitido

1. Seleccione el número de canal que desee memorizar con los botones de número de canal.
2. Seleccione **OFF** en el paso 3 que se mencionó anteriormente.

SI HA TERMINADO DE SINTONIZAR PUEDE CONECTAR EL CABLE SCART (consulte la página 6)



Sintonía fina manual (MFT)

Este ajuste no es necesario si la recepción de la señal es normal. No obstante, en áreas donde no se reciba bien la señal y sea necesario el ajuste de la imagen, siga los pasos que se indican.

1. Seleccione el canal que desee sintonizar con P▲▼ o los botones de números de canal.
2. Presione MENU, y luego presione < o > para mostrar el menú INSTAL..
3. Presione ^ o v para resaltar MFT (página 2), y luego presione < o > hasta que obtenga la mejor imagen y sonido que sea posible.



Mientras presiona el botón, < o > parpadeará.

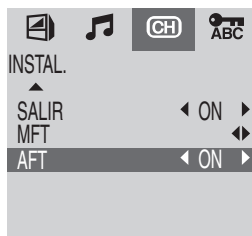
Nota:

Mientras MFT está en funcionamiento, AFT se desconecta automáticamente.

Sintonía fina automática (AFT)

La función AFT corrige de manera automática las leves fluctuaciones cuando se recibe la señal.

1. Seleccione el canal que desee sintonizar con P▲▼ o los botones de números de canal.
2. Presione MENU, y luego presione < o > para mostrar el menú INSTAL..
3. Presione el botón ^ o v para resaltar AFT (página 2), y luego presione < o > para seleccionar ON.



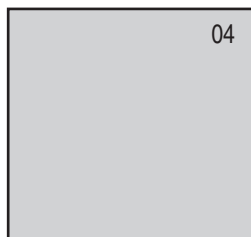
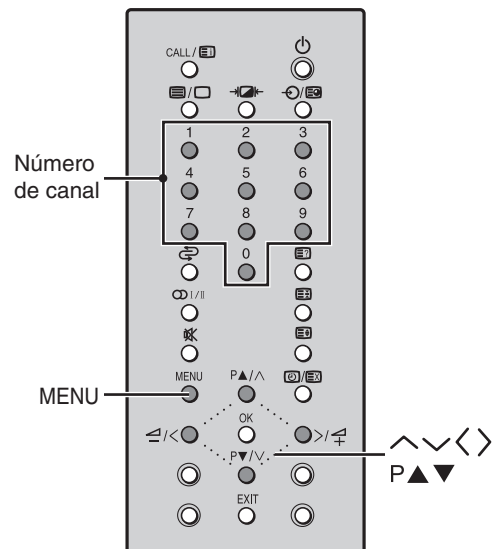
Para cambiar el número del programa:

- Seleccione el número de programa deseado con los botones de números de canales del control remoto.

Para los números de programas inferiores al 10, use (0 y) el número elegido, es decir, para el número de programa 4.

- También puede cambiar el número del programa con el botón P▲ o P▼.

El número del programa se visualizará en la pantalla con el indicador Estéreo/dual.



Uso de las características del televisor

Ajuste de la imagen

Selección del modo de imagen

Hay cuatro modos de imagen entre los que se puede escoger, pensados para satisfacer sus gustos personales.

La mejora de imagen disminuye desde el modo de imagen 1 hasta el modo de imagen 3. Si requiere altos niveles de contraste, pero un bajo nivel de mejora de imagen, puede elegir el modo de imagen 3 y aumentar el contraste. Estos ajustes se guardan como modo de imagen M.

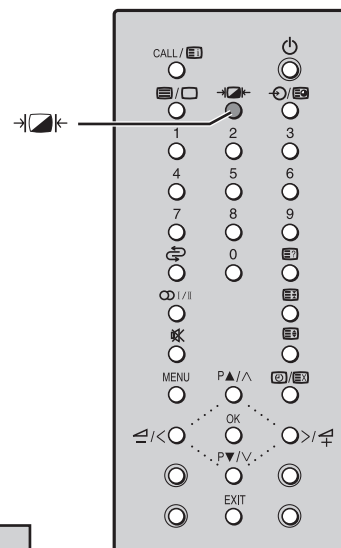
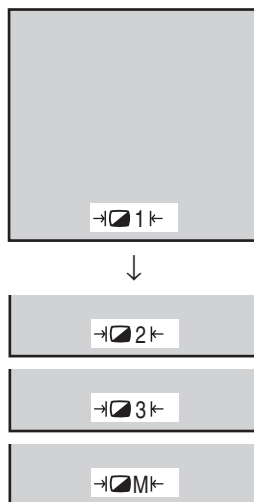
La imagen elegible le permite cambiar el contraste con solo tocar un botón.

Para seleccionar los modos de imagen alternativos:

- Presione el botón  repetidamente para ver los diferentes modos de imagen disponibles.

Los modos de imagen 1 a 3 son para opciones preajustadas.

- El modo de imagen M contendrá su propia selección de contraste, brillo, color, definición y (tinte) como se establece a continuación.

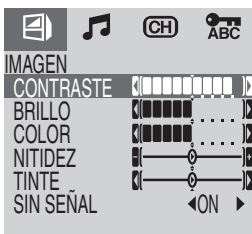


Ajuste de la calidad de imagen

Puede ajustar la calidad de la imagen según sus preferencias, incluyendo el contraste, el brillo, la definición, el color y el tinte. Las características que seleccione se acumulan automáticamente en la memoria del televisor.

Para ajustar la calidad de imagen:

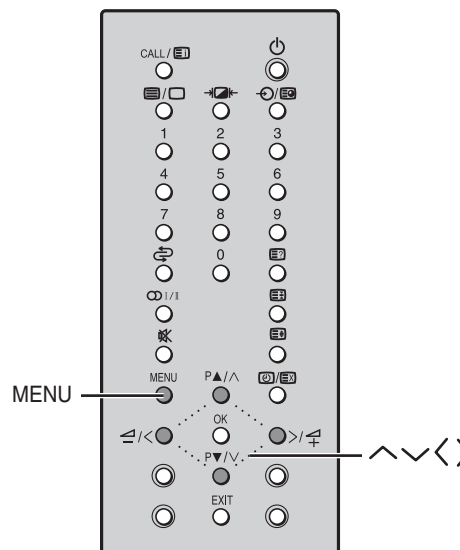
1. Presione MENU, luego presione < o > para mostrar el menú IMAGEN.
2. Presione ^ o v para resaltar el elemento IMAGEN que desee ajustar.
3. Presione < o > para ajustar el nivel.



Los elementos IMAGEN que ha ajustado se almacenarán en la memoria del televisor automáticamente.

Selección	< Presionando >	
Contraste	inferior	superior
Brillo	más oscuro	más luminoso
Color	más sombreado	más intenso
Nitidez	más suave	más nítida
Tinte*	rojizo	verdoso

* Sólo para el SISTEMA NTSC

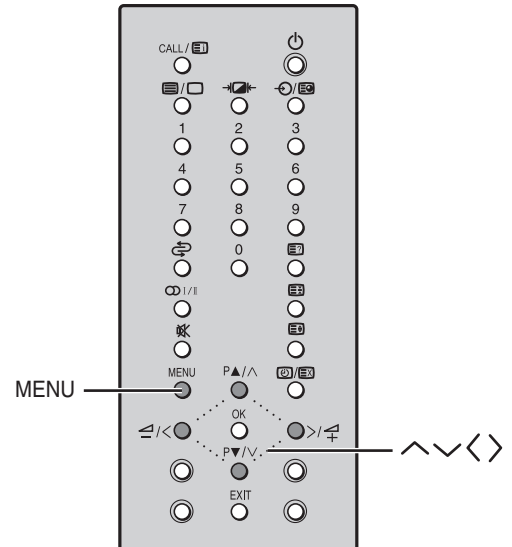


Uso de la función de pantalla azul

Cuando se activa la función de pantalla azul, la pantalla se pone automáticamente en azul y se silencia el sonido cuando el televisor no recibe ninguna señal.

Para activar la pantalla azul:

1. Presione **MENU**, luego presione **< o >** para mostrar el menú **IMAGEN**.
2. Presione **^** o **v** para resaltar **SIN SEÑAL**, y después presione **< o >** para seleccionar **ON**.



Nota:

Si la pantalla azul funciona mal debido a una intensidad o frecuencia de señal inestable, seleccione **OFF** en el paso 2.

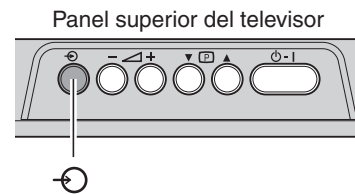
Selección del origen de la señal de entrada de video

Presione **↻** para ver una señal que procede de otro dispositivo conectado al TV, como una videograbadora o DVD. Seleccione **EXT 1** o **EXT 2** según los conectores de entrada que esté utilizando para conectar los dispositivos (consulte "Conexión de otro equipo" en la página 6).

EXT 1: **↻** 1 terminal en la parte trasera del TV (S-video+ AV)

EXT 2: **↻** 2 terminales en el lateral del monitor (S-video+ AV, SCART)

(**↻** 2 terminales para usos alternativos.)

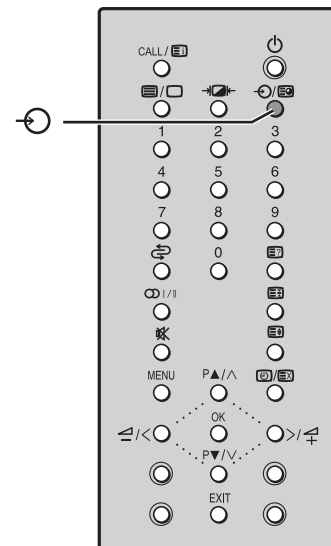


Uso de la función de desconexión automática

El televisor se apagará automáticamente (modo en espera) después de unos 15 minutos si está sintonizado en un canal vacío o en una emisora que haya finalizado su emisión. Esta característica no funciona en el modo **VIDEO**.

Para activar la función de desconexión automática:

1. Presione **MENU**, luego presione **< o >** para mostrar el menú **OPCIONES**.
2. Presione **^** or **v** para resaltar **AUTO ENCEND. ENCEND.**, y después presione **< o >** para seleccionar **ON**.



Para desactivar la función de desconexión automática:

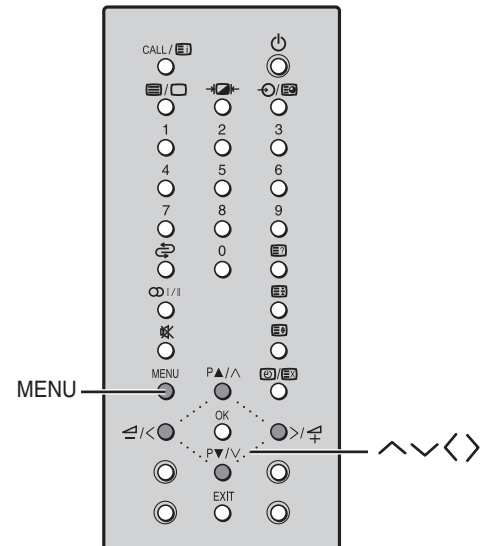
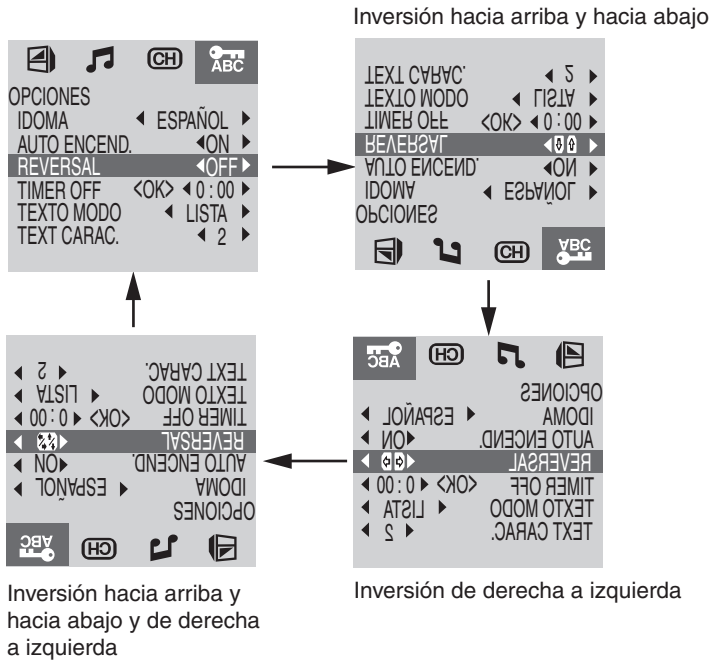
Seleccione **OFF** en el paso 2.

Uso de la función de inversión

Se trata de una función para invertir el menú que aparece en pantalla.

Para seleccionar el modo de inversión:

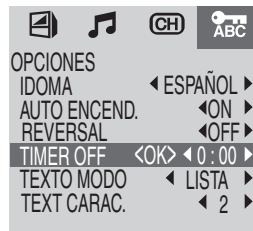
1. Presione **MENU**, luego presione **<** o **>** para mostrar el menú OPCIONES.
2. Presione **^** o **v** para resaltar REVERSAL, y después presione **<** o **>** para seleccionar el modo de inversión que desee.



Programación del temporizador de desconexión

Para programar el temporizador para que el televisor se apague automáticamente (modo en espera):

1. Presione **MENU**, luego presione **<** o **>** para mostrar el menú OPCIONES.
2. Presione **^** o **v** para resaltar **TIMER OFF**.
3. Presione **<** o **>** para seleccionar la hora.



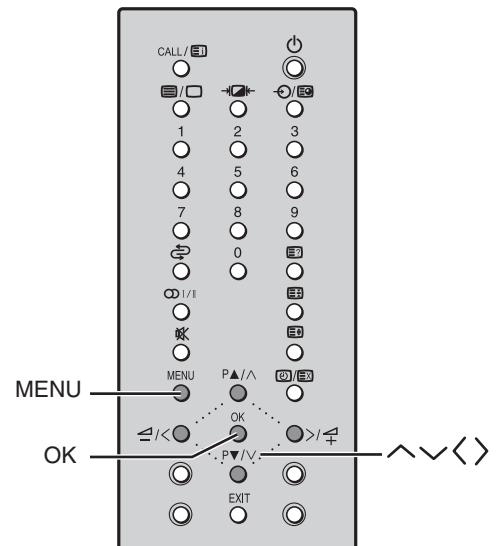
Cada vez que presiona el botón, el tiempo de visualización aumenta (o disminuye) en 30 minutos, hasta 3 horas.

0:00 ↔ 0:30 ↔ 1:00 ↔ 1:30 ↔ 2:00 ↔ 2:30 ↔ 3:00 ↔ 0:00

4. Presione **OK**.

Para cancelar el temporizador de desconexión automática:

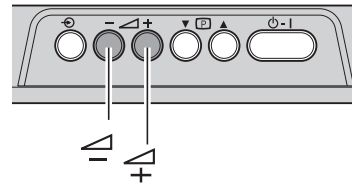
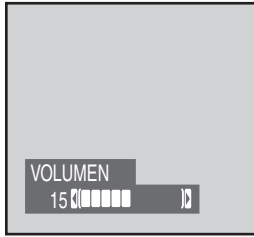
Seleccione hasta que el ajuste sea 0:00, y después presione **OK**.



Ajuste del sonido


Ajuste del volumen:

Presione  o  para subir o bajar el volumen.



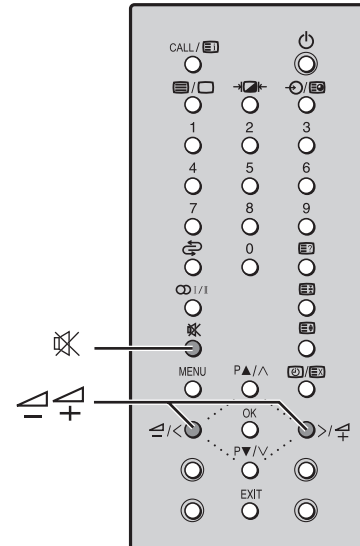
Silenciar el sonido

Esta función es útil durante llamadas telefónicas u otras interrupciones.

1. Presione  para desactivar temporalmente el sonido. Mientras el sonido está apagado, la pantalla mostrará la palabra SIN SONIDO.



2. Para restablecer el sonido, presione de nuevo  o simplemente presione  o .

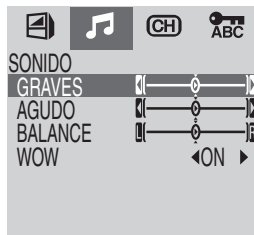


Ajuste de la calidad del sonido

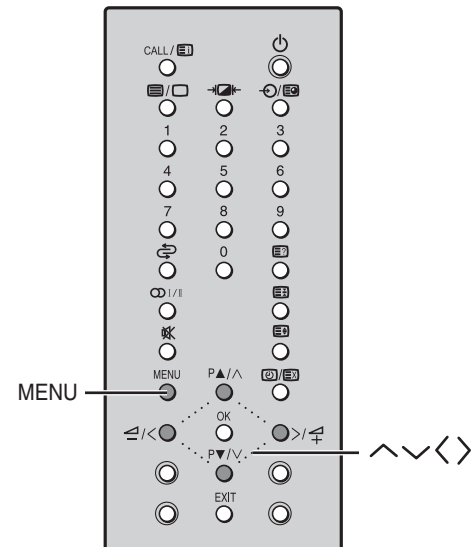
Puede cambiar la calidad del sonido de su televisor ajustando los graves (bass), los agudos (treble) y el balance.

Para ajustar la calidad del sonido:

1. Presione **MENU**, luego presione **<** or **>** para mostrar el menú SONIDO.
2. Presione **^** o **v** para resaltar el elemento que desee ajustar.
3. Presione **<** o **>** para ajustar el nivel.



- **>** ocasiona que la calidad del sonido sea más débil o disminuya el balance en el canal derecho, dependiendo del elemento que seleccionó.
- **<** ocasiona que la calidad del sonido sea más fuerte o disminuya el balance en el canal izquierdo, dependiendo del elemento que seleccionó.



Recepción de sonido estéreo o bilingüe

Si se están transmitiendo programas en estéreo o bilingües, aparecerá la palabra ESTÉREO o DUAL en la pantalla cuando se encienda el TV, se cambien los números de canales o se presione el botón CALL.

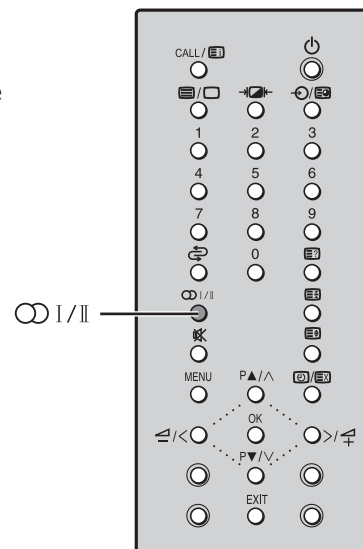
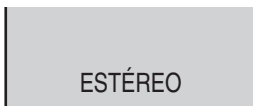


ESTÉREO:

Presione \odot I/II varias veces para seleccionar ESTÉREO o MONO.

DUAL:

Presione \odot I/II varias veces para seleccionar DUAL 1 o DUAL 2.

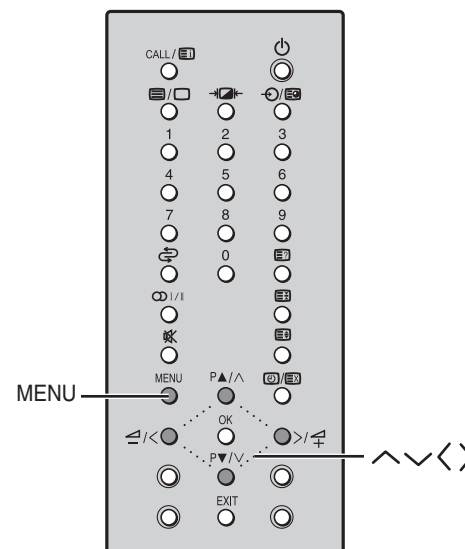
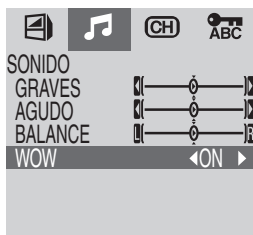


Uso de la función WOW (efecto de sonido)

El efecto envolvente WOW hace más amplio y profundo el campo de audio y produce un sonido excepcional que se escucha a través de los altavoces del televisor. Esta función utiliza las señales estéreo de un programa de televisión o fuente de vídeo.

Para activar la característica WOW:

1. Presione **MENU**, luego presione \langle o \rangle para mostrar el menú SONIDO.
2. Presione \wedge o \vee para resaltar WOW y después presione \langle o \rangle para seleccionar ON u OFF.




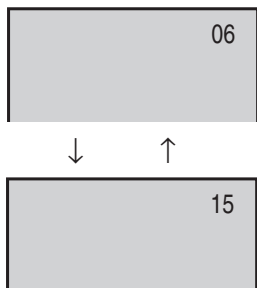
Nota:


- SRS WOW, SRS y el símbolo \bullet son marcas comerciales de SRS Labs, Inc.
- La tecnología SRS WOW está incorporada según la licencia concedida por SRS Labs, Inc.

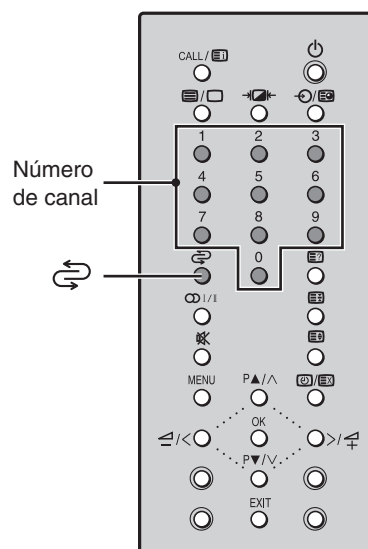
Cambio entre dos números de programa:

Puede cambiar entre dos posiciones de programa sin tener que introducir el número de posición cada vez.

1. Seleccione la primera posición de programa que desea ver.
2. Seleccione un segundo número de programa con los botones de números (0-9).
3. Presione el botón . Se mostrará el canal anterior.



Cada vez que presione el botón , el televisor cambiará entre las dos posiciones de programa.



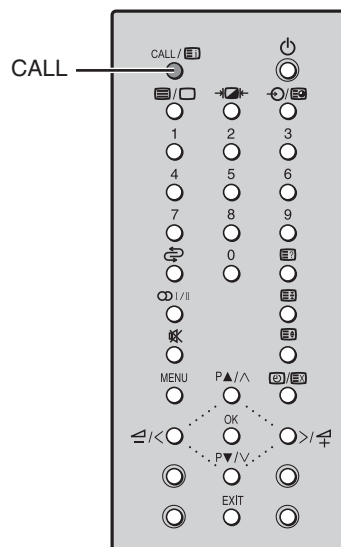
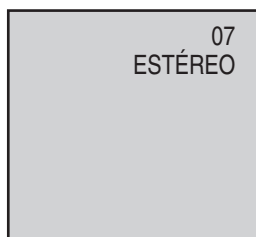
Nota:

La selección de posición de programa entre canales con distinto formato tarda varios segundos.

Visualización de la información en pantalla

Presione **CALL** para visualizar la siguiente información en pantalla:

- El número del canal o el modo de entrada externa seleccionado
- El estado del audio ESTÉREO o DUAL



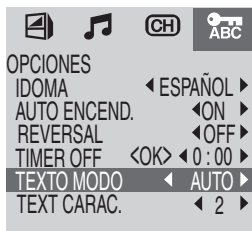
Para ver teletexto

Este televisor tiene una memoria de teletexto de múltiples páginas, que solo necesita unos momentos para cargarse y ofrece dos formas de ver el teletexto: AUTOMÁTICO y LISTA, que se explican en la página 20.

Modo teletexto

Para seleccionar el modo teletexto:

1. Presione **MENU**, y luego presione **< o >** para mostrar el menú **OPCIONES**.
2. Presione **∨** para resaltar **TEXTO MODO**.
3. Presione **< o >** para seleccionar entre los modos **AUTO** y **LISTA**.



Juegos de caracteres para teletexto

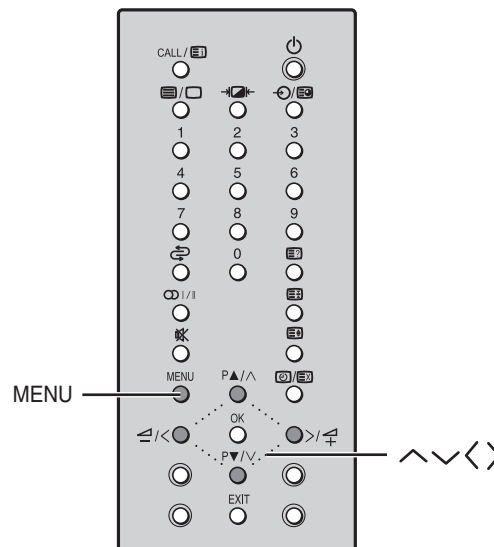
Las opciones de caracteres 1, 2 permiten la visualización de diferentes alfabetos cuando se utiliza teletexto.

Para seleccionar caracteres para teletexto:

1. Presione **MENU**, y luego presione **< o >** varias veces para mostrar el menú **OPCIONES**.
2. Presione **∧** o **∨** para resaltar **TEXT CHARAC.**.
3. Presione **< o >** para seleccionar el carácter deseado.




CHARACTER-1	Europa Occidental
CHARACTER-2	Europa Oriental



Información general sobre el teletexto

Botón /□:

Presionando el botón  una vez aparece la pantalla de teletexto. Vuelva a presionarlo para sobrepresionar el teletexto sobre la imagen de una emisión normal. Vuelva a presionarlo para volver al modo normal de TV. Si desea cambiar de canal, es necesario volver al modo normal.

La primera vez que presione el botón  para acceder al servicio de texto, la primera página que vea será la página inicial.


En modo AUTO, ésta muestra los principales temas disponibles y sus correspondientes números de página.


En modo LISTA, aparecerá el número de página que esté almacenado actualmente en el botón R.

Para acceder a cualquier página de teletexto, introduzca los tres dígitos del número de página usando los botones numéricos (0-9) del mando a distancia. Por ejemplo, 420 o, para avanzar a la siguiente página, presione el botón P▲ para volver a la página anterior, presione el botón P▼.

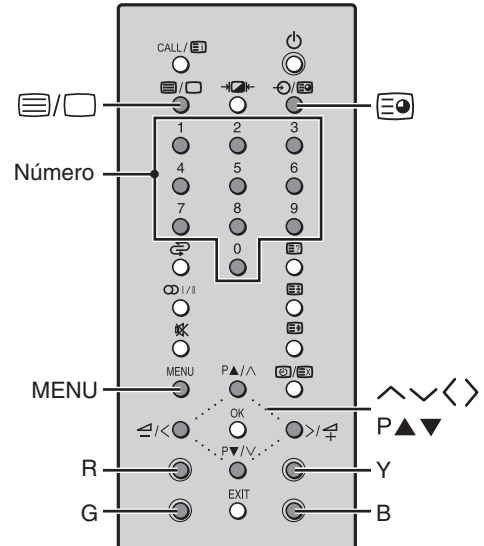
Subpáginas:

Una vez dentro de la página escogida, si tiene subpáginas éstas se cargarán automáticamente en la memoria sin cambiar la que está leyendo. A los lados del número de página aparecerán flechas indicando las subpáginas que se han cargado a la izquierda o la derecha de la pantalla. Si hay muchas subpáginas, tardarán bastante en cargarse todas, dependiendo de la velocidad con la que las transmita la emisora.

Para acceder a las subpáginas en memoria, presione el botón  (-○) y utilice los botones < o > para verlas.

Mientras está en modo de subpáginas aparecerá un indicador en la parte inferior izquierda de la pantalla. Después de un corto periodo de inactividad, el indicador desaparecerá. Para volver a acceder a las subpáginas, presione el botón  (-○).

Estas subpáginas seguirán estando disponibles hasta que elija otra página o, en modo normal de TV, cambie de canal.



R: Rojo
G: Verde
Y: Amarillo
B: Azul

Uso del modo AUTO

Hay dos modos: AUTOMÁTICO mostrará FASTEXT, si está disponible. LISTA mostrará sus cuatro páginas favoritas. En cualquiera de los modos, como alternativa a los botones de color puede acceder a una página introduciendo un número de tres dígitos usando los botones del mando a distancia, o, para avanzar a la siguiente página, presione el botón P▲ (^); para volver a la página anterior, presione el botón P▼ (v).

Para cambiar entre Auto y List, consulte la página 19.


Presione el botón /□ para acceder al teletexto.

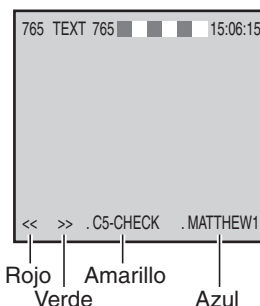
Si está disponible FASTEXT, verá 4 indicadores de color en la parte inferior de la pantalla del TV. Para acceder a un determinado tema, simplemente presione el botón del color correspondiente en el mando a distancia.

Si FASTEXT no está disponible, puede acceder a cualquier página simplemente introduciendo el número de 3 dígitos de la página o presionando el correspondiente botón de color.

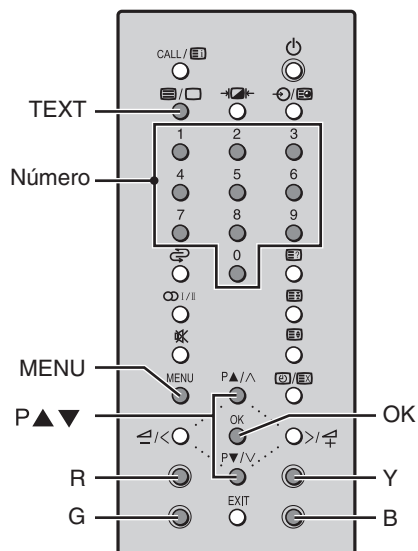
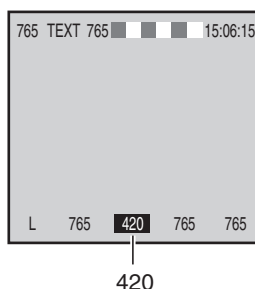
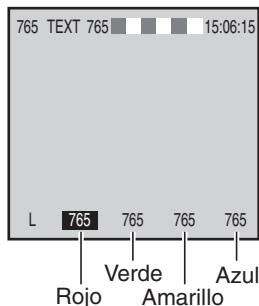
Si desea más información sobre sus sistemas particulares de texto, consulte la página de índice de la emisión del teletexto o contacte con su distribuidor local de Toshiba.

Uso del modo LIST

1. Presione el botón /□ para seleccionar TELETEXT.
2. Puede programar la unidad para que memorice sus 4 páginas favoritas. La primera página memorizada estará resaltada en rojo.
3. Introduzca el número de página de 3 dígitos con los botones numéricos (0-9).
4. Cuando aparezca la página de texto, presione el botón verde para seleccionar la siguiente página.
5. Repita los pasos 3 y 4 para memorizar las 4 páginas.
6. Para memorizar las 4 páginas seleccionadas, presione el botón rojo una vez y luego presione y mantenga el botón rojo hasta que las 4 páginas parpadeen en blanco.
7. Ahora puede seleccionar la página deseada presionando el botón de color correspondiente.
El botón P▲ o P▼ se puede utilizar para seleccionar páginas en cada posición de memoria.




Ejemplo de pantalla



Botones de teletexto en el mando a distancia

Lo que sigue es una introducción a los botones de teletexto del mando a distancia y sus funciones.

1. Para visualizar una página de teletexto:

Presione el botón  para visualizar teletexto. Presione otra vez para sobreponer teletexto en una imagen de emisión normal. Presione otra vez para volver al modo TV normal.

2. Para visualizar una página índice/inicial:


En modo Automático

Presione el botón  para acceder a la página de índice. La pantalla que se presente dependerá de la emisora.

En modo Lista

Presione el botón  para volver a la página almacenada actualmente en el botón Rojo.


3. Para mostrar texto oculto:

Algunas páginas tratan temas como pasatiempos o concursos. Para descubrir las soluciones, presione el botón .



4. Para mantener una página:

Esta función se incluye porque forma parte del sistema de emisión de teletexto, pero no la necesitará, ya que este televisor le permite controlar la visualización de las subpáginas.


5. Para aumentar el tamaño de presentación del teletexto:

Presione el botón  una vez para aumentar la mitad superior de la página, vuelva a presionarlo para aumentar la mitad inferior de la página. Si lo presiona otra vez, se vuelve al tamaño normal.

6. Para seleccionar una página mientras ve una imagen normal:


Cuando esté en el modo teletexto, si selecciona una página y después presiona los botones , se visualizará una imagen normal. Cuando la página esté presente, el TV lo indicará visualizando la barra de título de la página de texto en la parte superior de la pantalla. Presione el botón  para ver la página.

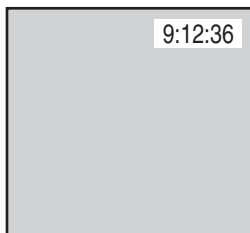
Para ver noticias de última hora:

Para ver noticias de última hora a medida que se vayan emitiendo, seleccione la página de noticias de última hora para el servicio de teletexto particular (consulte la página índice del servicio de teletexto). Presione los botones .

Las noticias de última hora se visualizarán según vayan siendo emitidas. Presione los botones  para cancelar la visualización.

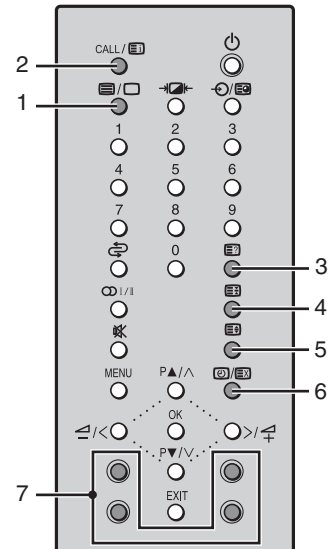
Para seleccionar el tiempo de visualización:

Si presiona el botón  mientras ve un programa de televisión normal, verá el tiempo de la emisora de televisión. Permanecerá en la pantalla durante unos 5 segundos.




7. Botones de COLORES:

Para seleccionar el botón cuyo color corresponda al tema deseado en el modo Texto rápido.



Nota:

Mientras esté en el modo teletexto no será posible cambiar la posición de programa, deberá cancelar primero el teletexto presionando el botón  dos veces.

Apéndice

Solución de problemas

Antes de llamar a un técnico de servicio, por favor, verifique la siguiente tabla en busca de una causa posible del problema y algunas soluciones.

Problema	Solución
El televisor no enciende	<ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de que el cable de alimentación esté conectado, luego presione POWER (⏻-I o ⏻). Las pilas del control remoto pueden estar agotadas. Reemplácelas.
No hay imagen, no hay sonido	<ul style="list-style-type: none"> Verifique las conexiones de la antena o cable.
No hay sonido, la imagen está bien	<ul style="list-style-type: none"> El sonido puede estar silenciado. Presione \leq $\frac{1}{4}$. La emisora puede tener dificultades de transmisión. Pruebe con otro canal.
Sonido deficiente, la imagen está bien	<ul style="list-style-type: none"> La emisora puede tener dificultades de transmisión. Pruebe con otro canal.
Imagen deficiente, el sonido está bien	<ul style="list-style-type: none"> Verifique las conexiones de la antena. La emisora puede tener dificultades de transmisión. Pruebe con otro canal. Ajuste el menú IMAGEN.
Recepción deficiente de los canales de transmisión	<ul style="list-style-type: none"> La emisora puede tener dificultades de transmisión. Pruebe con otro canal. Verifique las conexiones de la antena.
Imágenes múltiples	<ul style="list-style-type: none"> La emisora puede tener dificultades de transmisión. Pruebe con otro canal. Utilice una antena exterior que pueda direccionarse fácilmente.
Color de baja calidad o sin color	<ul style="list-style-type: none"> La emisora puede tener dificultades de transmisión. Pruebe con otro canal. Ajuste TINTE y COLOR en el menú IMAGEN.
El control remoto no funciona	<ul style="list-style-type: none"> Puede existir una obstrucción entre el control remoto y el sensor de éste. Las pilas del control remoto pueden estar agotadas. Reemplácelas.

Introducción

Conexión del televisor

Uso del control remoto

Configuración del televisor

Uso de las características del televisor

Para ver teletexto

Limpieza y cuidado

ADVERTENCIA:

No intente retirar la caja del televisor. Solicite asistencia técnica a técnicos de servicio especializados.

Para limpiar la pantalla del televisor:

1. Desconecte el televisor para evitar una posible descarga eléctrica.
2. Utilice una esponja limpia de celulosa o un paño de gamuza humedecido con una solución de detergente poco concentrada y agua tibia para limpiar la pantalla y el acabado del televisor. No utilice mucha agua debido a que el agua se puede derramar en la caja del televisor y dañar el mismo.
3. Limpie el exceso de humedad con un paño seco limpio.
4. Dé brillo a la caja del televisor con un lustrador de muebles de calidad para mantener el acabado y la apariencia de la caja del televisor.

Precaución:

Nunca utilice disolventes fuertes como disolventes, bencina u otros químicos en o cerca de la caja del televisor. Estos químicos pueden dañar el acabado de la caja del televisor.

Especificaciones

Sistema de color	PAL/SECAM/NTSC4.43/NTSC3.58* *Sólo EXT entrada		
Sistema de sonido	BG/DK/I/L		
Voltaje nominal	100 V - 240 VAC 50/60 Hz.		
Consumo de energía	14VL43P: 45 W 20VL43P: 60W		
Display	LCD TFT de matriz activa VGA: 640(H) puntos × 480(V) puntos		
Potencia de audio	2,5 W + 2,5 W		
Tipo de altavoz	45 mm redondo 2pzs.		
Externo	EXT1:	Entrada de vídeo + entrada de S-vídeo + entrada de audio (L+R)	
Conexiones	EXT2:	SCART de 21 pines (entrada RGB, entrada A/V input, salida de TV)	
		Entrada de vídeo + entrada de S-vídeo + entrada de audio (L+R)	
	OUTPUT:	Audio (L+R), toma de teléfono	
Dimensiones	14VL43P: Ancho	358 mm	
	Alto	416,5 mm	
	Profundo	177 mm	
	20VL43P: Ancho	493 mm	
	Alto	523 mm	
	Profundo	198 mm	
Mass	14VL43P:	4,15 kg	
	20VL43P:	6,3 kg	
Accesorios	Mando a distancia con dos pilas de tamaño (R03 "AAA").		
	Cable de alimentación		
	Adaptador de CA		
	(Este adaptador de CA sólo se puede utilizar con este televisor de pantalla de cristal líquido. No lo utilice con otros televisores.)		

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Los paneles de pantalla LCD se fabrican con tecnología de alta precisión. Sin embargo, es posible que en algunas áreas de la pantalla falten elementos de imagen o aparezcan puntos de luz. No se trata de ningún funcionamiento incorrecto. Con este televisor puede utilizar videojuegos. No obstante, por norma general no pueden utilizarse juegos que emplean pistolas para disparar rayos en la pantalla.

TOSHIBA CORPORATION

TOSHIBA

Ⓜ 23076106